

PROVISIONAL

S/PV.3301  
30 October 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الأولى بعد الثلاثة آلاف والثلاثمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم السبت، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، الساعة ١٣/٠٥

	الرئيس:	السيد ساردنبرغ
	الأعضاء:	الاتحاد الروسي
(البرازيل)		اسبانيا
السيد لوزنسكي		باكستان
السيد يانيز بارنويغو		جيبوتي
السيد خان		الرأس الأخضر
السيد دوراني		الصين
السيد جيسس		فرنسا
السيد شين جيان		فنزويلا
السيد لدسو		المغرب
السيد بيغرو		المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية
السيد السنوسي		نيوزيلندا
السيد ديفيد هني		هنغاريا
السيد كيتغ		الولايات المتحدة الأمريكية
السيد مولنار		اليابان
السيد ووكر		
السيد هاتانو		

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/٠٥إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.المسألة المتعلقة بهاييتي

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

عقب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بالإدلاء بالبيان التالي نيابة عن

المجلس:

"يواصل مجلس الأمن إصراره على الامتثال التام وغير المشروط لاتفاق جزيرة غفرنرز وعلى العودة المبكرة للرئيس أريستيد والديمقراطية الكاملة إلى هاييتي، وفقا لقرارات المجلس وبيانات رئيسه ذات الصلة. ويعيد المجلس التأكيد على أن اتفاق جزيرة غفرنرز لا يزال نافذا نفاذا تاما بوصفه الإطار الصحيح الوحيد لحل الأزمة في هاييتي التي تواصل تهديد السلم والأمن في المنطقة.

"ومجلس الأمن يساوره بالغ القلق للمعاناة التي يتعرض لها شعب هاييتي والتي تنجم مباشرة

عن رفض السلطات العسكرية الامتثال لعملية جزيرة غفرنرز.

"ويؤكد مجلس الأمن أن الموقعين على اتفاق جزيرة غفرنرز لا يزالون ملزمين بالامتثال

التام لأحكامه. ويدين مجلس الأمن كون الجنرال سيدراس والسلطات العسكرية لم يفوا حتى الآن

بالتزاماتهم طبقا للاتفاق. ويأسف المجلس فضلا عن ذلك لأن قادة هاييتي العسكريين قد عززوا

وأداموا وجود مناخ سياسي وأمني في هاييتي يحول دون عودة رئيس الجمهورية إلى هاييتي وفقا

لما تنص عليه الفقرة ٩ من اتفاق جزيرة غفرنرز.

"ويعرب مجلس الأمن عن تأييده للدعوة الموجهة من المبعوث الخاص للأمينين العامين للأمم

المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية إلى جميع الأطراف للاجتماع في الأسبوع القادم لغرض وحيد هو

إزالة العقبات المتبقية أمام التنفيذ التام لاتفاق جزيرة غفرنرز. وكذلك يعيد المجلس تأكيد تصميمه

على الإبقاء على الجزاءات المفروضة على هاييتي وإنفاذها الفعال إلى أن تستوفى الالتزامات

المتعهد بها في جزيرة غفرنرز، وعلى النظر في تشديدها، وفقا لقراريه ٨٧٢ (١٩٩٣) و ٨٧٥ (١٩٩٣) وبيانه الرئاسي المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ (S/26633)، إذا ظلت السلطات العسكرية تعطل عملية الانتقال الديمقراطي. وفي هذا الصدد يطلب إلى الأمين العام أن يقدم تقريرا إلى المجلس على وجه السرعة".

وسيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26668. وبذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي المجلس هذه المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/١٠